

TWENTIETH SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME • September 3, 2023

Ngày 3 Tháng 9, 2023 • CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ 651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen 651.646.0371

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses —Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường

Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội

Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org

On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Theresa Dahl 651.645.9411
Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Nguyễn Minh Trí
Thư ký: Đỗ Mỹ Khoa
Thủ quỹ: Nguyễn Ngọc Dung
Thành viên: Nguyễn Khánh
Nguyễn Xuân Lộc
Nguyễn Ngọc Hiền
Nguyễn Eric Dũng
Nguyễn Châu Brian

Ban Kiểm Ngân

Khương Thanh
Hồ Văn Dũng
Bùi Văn Hòa

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
G. Thánh: Lê Văn Hiền 651.786.9138
Tr. Giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531
Tông đồ: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn 651.497.8146
Âm thực: Nguyễn T. Gia 651.925.9507
Kiến thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Website: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 651.983.0005
Đoàn TNNT: Nguyễn Ngọc Thoa 651.578.7724
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng

Thứ Bảy mỗi tuần: Thánh Lễ 7:00PM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNNT: Thánh Lễ 10:00AM
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12:15 – 3:00P(CN)
12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng.
Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phôi

Contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission - Phương Chiêm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao đổi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cố võ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

Twentieth-Second Sunday in Ordinary Time - September 3, 2023

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, September 2	<i>22nd Sunday in Ordinary Time</i>	
3:30 PM Confession		[E & V]
4:30 PM † LH Gioan Baotixita & Maria		[E]
Sunday, September 3	<i>22nd Sunday in Ordinary Time</i>	
9:00 AM † LH Giuse		[E]
10:30 AM Parishioners of St. Columba		[V]
Monday, September 4	<i>Weekday</i>	
7:00 AM † LH Gioan Baotixita Maria		[E]
Tuesday, September 5	<i>Weekday</i>	
7:00 AM † Tom Paulson		[E]
Wednesday, September 6	<i>Weekday</i>	
7:00 AM † LH Anna		[E]
Thursday, September 7	<i>Weekday</i>	
7:00 AM † LH Phêrô & Anna		[E]
Friday, September 8	<i>The Nativity of the Blessed Virgin Mary</i>	
7:00 AM † LH Gioan Baotixita		[E]
Saturday, September 9	<i>23rd Sunday in Ordinary Time</i>	
3:30 PM Confession		[E & V]
4:30 PM † LH Martino		[E]
Sunday, September 10	<i>23rd Sunday in Ordinary Time</i>	
9:00 AM † LH Cecilia		[E]
10:30 AM Parishioners of St. Columba		[V]

Weekly Readings

Sunday:	Jer 20:7-9/Rom 12:1-2/Mt 16:21-27
Monday:	1 Thes 4:13-18/Lk 4:16-30
Tuesday:	1 Thes 5:1-6, 9-11/Lk 4:31-37
Wednesday:	Col 1:1-8/Lk 4:38-44
Thursday:	Col 1:9-14/Lk 5:1-11
Friday:	Rom 8:28-30/Mt 1:1-16, 18-23
Saturday:	Col 1:21-23/Lk 6:1-5
Next Sunday:	Ez 33:7-9/Rom 13:8-10/Mt 18:15-20

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday September 2</u>	<u>Sunday September 3</u>
Lector	Helen Zellmer	Ryan Jordan
Servers	Steiner/Barret	Sands family
	<u>Saturday September 9</u>	<u>Sunday September 10</u>
Lector	Mary McDonald	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barret	Harrmann family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng Nhà Chúa

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$3,197
Weekend Plate / Tiền mặt.....	\$648
Food Sales / Bán hàng.....	\$800

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Francine Panian, Luel-la Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eddie Hammond.

Are You Prepared for Small Groups?

In this first year of Archdiocesan Synod implementation, Archbishop Bernard Hebda asked all parishes in the Archdiocese to create or grow a small group ministry. How will you respond? If the Spirit is tugging on your heart, join in a series this fall to better understand and discern the gifts needed to lead a small group, and receive the tools to do so. Consider the following action steps: · (Re)read the Pastoral Letter, “You Will Be My Witnesses,” www.archspm.org/synodletter (also available via podcast).

· Prayerfully discern participating in Small Group Leader Formation, a FREE seven-week series held [day of the week/time/date range] right here at our parish, facilitated virtually by Bishop Joseph Williams. Contact [ECT MEMBER INFO HERE] to learn more or to register. This formation is intended for those who are open to the possibility of playing a leadership role in a small group.

· Small groups [or: More small groups, if you have a small group ministry already] will be formed in early 2024. Watch for details and an invitation to come!

Congratulation Br. Conrad Richardson, fbp

You're invited...

Celebrating 25 years of
vowed consecrated life:

Br. Conrad Richardson, fbp

Silver Jubilee Mass celebrated
by Abp. Bernard Hebda

October 4th, 2023
7:00 p.m. @ St. Patrick's Church
1095 Desoto Street, St. Paul, MN
Reception to follow.



Reading 1: Jer 20:7-9

You duped me, O LORD, and I let myself be duped; you were too strong for me, and you triumphed. All the day I am an object of laughter; everyone mocks me. Whenever I speak, I must cry out, violence and outrage is my message; the word of the LORD has brought me derision and reproach all the day. I say to myself, I will not mention him, I will speak in his name no more. But then it becomes like fire burning in my heart, imprisoned in my bones; I grow weary holding it in, I cannot endure it.

Responsorial Psalm: Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9

R. My soul is thirsting for you, O Lord my God.

O God, you are my God whom I seek; for you my flesh pines and my soul thirsts like the earth, parched, lifeless and without water.

Thus have I gazed toward you in the sanctuary to see your power and your glory, for your kindness is a greater good than life; my lips shall glorify you.

Thus will I bless you while I live; lifting up my hands, I will call upon your name. As with the riches of a banquet shall my soul be satisfied, and with exultant lips my mouth shall praise you.

You are my help, and in the shadow of your wings I shout for joy. My soul clings fast to you; your right hand upholds me.

Reading 2: Rom 12:1-2

I urge you, brothers and sisters, by the mercies of God, to offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God, your spiritual worship. Do not conform yourselves to this age but be transformed by the renewal of your mind, that you may discern what is the will of God, what is good and pleasing and perfect.

Gospel: Mt 16:21-27

Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and suffer greatly from the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed and on the third day be raised. Then Peter took Jesus aside and began to rebuke him, "God forbid, Lord! No such thing shall ever happen to you." He turned and said to Peter, "Get behind me, Satan! You are an obstacle to me. You are thinking not as God does, but as human beings do."

Then Jesus said to his disciples, "Whoever wishes

The gospel of the Twenty Second Sunday in the Ordinary Time continues the story that began in the gospel passage from last week. As we recall, Simon Peter just confessed Jesus as "the Christ, Son of the Living God", and for what he was called the "rock" upon which Jesus would build his Church, and yet Peter continues to show the limitations of his understanding of Jesus' identity.



Now that the disciples have acknowledged that Jesus is the Messiah, Jesus confides in them the outcome of his ministry: he must suffer and die in Jerusalem to be raised on the third day. Peter rejects this prediction, and Jesus rebukes him severely, calling him "Satan." In opposing this aspect of Jesus' mission, Peter shows that he is no longer speaking based on the revelation from God but as a human being. Jesus then teaches all of the disciples about the difficult path of discipleship: to be Christ's disciple is to follow in his way of the cross "if any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me."

In this gospel passage, Jesus tells his disciples and us that this arduous road to eternal glory is not one that he alone will walk but one that each of his committed disciples must travel. The life of Christians, is first the way of the cross, and then only the blessings of freedom and joy. This does not mean seeking pain, or even awaiting pain; it means simply trying to be loving, but which will also end in joy and fulfillment, as it did for Jesus. Moreover, we cannot try to flee, to escape, and to deny of the cross, but if suffering is inevitable and beyond human control, the Christian attitude is that we offer it to God, uniting it with the sufferings of Christ so it becomes meritorious and not wasted.

We pray during these days that we will have the courage to follow Christ to the end even in the midst of suffering and pain.

Rev. Hoang Nguyen

to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will find it. What profit would there be for one to gain the whole world and forfeit his life? Or what can one give in exchange for his life? For the Son of Man will come with his angels in his Father's glory, and then he will repay all according to his conduct."

Chúa Nhật XXII Thường Niên - Ngày 3 tháng 9, 2023

THÔNG BÁO SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Ban Giáo Dục

Để chuẩn bị cho niên học mới, giáo xứ sẽ có thêm 2 tuần ghi danh cho các em trong chương trình Giáo Lý Việt Ngữ. Giáo xứ sẽ ghi danh cho các em vào Chúa Nhật ngày 27 tháng 8 và Chúa Nhật ngày 3 tháng 9. Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em của mình được trở lại đi học. Tất cả các em cũ và mới sẽ phải ghi danh lại. **Chương trình Giáo Lý Việt Ngữ sẽ được khai giảng vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 9, 2023.** Xin quý phụ huynh ghi danh cho các em để ban giáo dục sắp xếp lớp và in sách. Thank you quý phụ huynh.

Năm nay, vì một số trường trong đoàn Thiếu Nhi đi học xa, nên Đoàn Thiếu Nhi sẽ tạm thời không có sinh hoạt sau giờ học Giáo Lý Việt Ngữ. **Vì thế, chương trình học năm nay của các em sẽ như sau:**

10:30am – Thánh Lễ chung với giáo xứ
11:40am – 12:10pm – lunch (giờ ăn trưa)
12:10pm – 2:00pm – Giáo Lý & Việt Ngữ
2:00pm – Phụ huynh đón con về

Lớp Giáo Lý Tân Tòng

Giáo xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Tân Tòng cho những ai muốn tìm hiểu và muốn biết thêm về Đức Tin Công Giáo. Lớp Giáo Lý Tân Tòng sẽ được khai giảng vào ngày 24 tháng 9, 2023. Lớp sẽ học vào các ngày Chúa Nhật sau Thánh Lễ: từ lúc 12:00-2:00PM. Những ai muốn ghi danh tham dự lớp Giáo Lý Tân Tòng xin ghi danh với ông Nguyễn Bá Đức hoặc với cha xứ.

Hành Hương Đền Đức Bà Trợ Giúp Ôn Lành (Our Lady of Good Help, Wisconsin)

Nhằm mục đích giúp đỡ những người già và những người đau yếu mà không có phương tiện đi viếng đền Đức Bà Trợ Giúp Ôn Lành tại Wisconsin, nơi được Đức Giám Mục sở tại công nhận là nơi Đức Mẹ hiện ra, giáo xứ sẽ tổ chức một ngày hành hương, sáng đi tối về, vào thứ bảy ngày 14 tháng 10, 2023. Lệ phí cho mỗi người là \$100

bao gồm: xe bus đi về, ăn sáng, ăn trưa, hướng dẫn viên, thuê phòng sinh hoạt, và dâng cúng. Ai muốn ghi danh tham dự, xin liên lạc với anh Lê Quốc Hùng (612)229-5088. Xin mọi người đóng tiền liền lúc ghi danh.

Mọi người sẽ tập hợp tại nhà thờ St. Columba lúc 5:00 sáng ngày hôm đó, để xe khởi hành đúng giờ; đồng thời để kịp tham dự các chương trình tại trung tâm.

Cắt Cờ các Gia Đình Dâng Lễ Vật & Đọc Sách

Từ nay, cha xứ sẽ cắt cờ các gia đình trong giáo xứ dâng lễ vật trong các Thánh Lễ Chúa Nhật và các ngày lễ buộc/trọng, để mỗi gia đình có cơ hội tham gia trong các Thánh Lễ. Những gia đình nào muốn được cắt cờ để dâng của lễ, xin ghi danh với cha xứ.

Ngoài ra, những ai có khả năng và có giọng đọc mà muốn tham gia đọc sách trong các Thánh Lễ, xin liên lạc với cha xứ. Thank you

Ban Hàng Quán

Để góp phần vào việc chi tiêu của giáo xứ, ban hàng quán vẫn thường bán các món ăn và các mặt hàng khô sau Thánh Lễ. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn những người đã ủng hộ các mặt hàng để giúp giáo xứ bán mỗi tuần.

Ngoài ra nếu có ai muốn ủng hộ các món ăn để giúp bán trong gian hàng quỹ xây dựng, xin mang tới và liên lạc anh chị Gia - Thảo, chị Dung (bch) hoặc chị Hương (b. Đức). Thank you

AC. Cường—Dung (rau quả) : \$350
Nước Mía: \$265

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Chầu T. Thê
3 / 9	Chúa Nhật XXII Thường Niên	Phan Hoàng Yên Nguyễn Thanh Phong	GD Bùi Văn Hoà-Mai	Tristin, Ivan Huy, Jacob Tayden, John	Các Ông: Thanh, Hùng Đạm, Khải	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
10 / 9	Chúa Nhật XXIII Thường Niên	Phan Thị Tường Vy Nguyễn Quang Thanh	GD Nguyễn Văn Hè-P. Anh	Vincent, Tim Tony, Quân Khang, Đạt	Các Ông: Hè, Hiền, Lộc, Cang	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Thông Báo

thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của tất cả mọi người.

Bảo Trợ (Sponsor) cho Bản Tin của Giáo Xứ

Những gia đình nào có tiệm (shops) như nhà hàng, tiệm sửa xe, insurance, và các dịch vụ phục vụ cộng đồng, xin quảng cáo và bảo trợ cho bản tin của giáo xứ, để giáo xứ có ngân quỹ cho các chi phí in ấn bản tin. Ở 2 trang cuối của bản tin, giáo xứ để dành để đăng quảng cáo của các nhà tài trợ cho bản tin của giáo xứ. Giá cho mỗi Ô Vương ở 2 trang cuối là \$250 và 2 Ô Vương sẽ là \$450. Những ai có tiệm/shops/các dịch vụ, xin ủng hộ giáo xứ.

Ca Đoàn Phục Sinh

Hiện nay Ca Đoàn Phục Sinh đang thiếu người đánh đàn cho ca đoàn hát trong các Thánh Lễ do ca đoàn phụ trách, vì vậy ai biết đàn piano hoặc keyboard xin giúp ca đoàn. Ca đoàn Phục Sinh và ca đoàn Lavang thay phiên nhau hát trong các Thánh Lễ hằng tuần của giáo xứ (1 tuần hát, 1 tuần nghỉ). Ca đoàn xin chân thành cảm ơn

Thánh Lễ Đa Văn Hoá (Mass of Solidarity) Trong Tổng Giáo Phận St. Paul & Minneapolis

Để đánh dấu ngày Di Dân Thế Giới trong tiểu bang Minnesota. Vào Chúa Nhật ngày 24 tháng 9, lúc 3:00PM, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ, bên Minneapolis, sẽ có Thánh Lễ cho các sắc tộc trong Tổng Giáo Phận (trong đó có Việt Nam) do Đức Giám Mục Phụ Tá Joseph Williams chủ tế. Tổng Giáo Phận mời gọi các giáo xứ có các sắc tộc cùng tới tham dự. Nếu ai có thể đi được, xin mời tham dự Thánh Lễ vào ngày giờ nói trên. Muốn biết thêm chi tiết, xin vào trang mạng của Tổng Giáo Phận archspm.org/events.

Lịch Phụng Vụ tuần 3/9/2023 – 10/9/2023

3/9 Chúa Nhật XXII Thường Niên

4/9 Thứ hai – ngày trong tuần XXII thường niên

5/9 Thứ ba – ngày trong tuần XXII thường niên

6/9 Thứ tư – ngày trong tuần XXII thường niên

7/9 Thứ năm – ngày trong tuần XXII thường niên

8/9 Thứ sáu – Sinh Nhật Đức Trinh Nữ Maria, lễ kính

9/9 Thứ bảy – thánh Phêrô Claver, linh mục, lễ nhớ

10/9 Chúa Nhật XXIII Thường Niên

Báo Cáo Đóng Góp Quỹ Xây Dựng

Nếu giáo xứ có điều gì sai sót trong việc báo cáo, xin các gia đình liên lạc với cha xứ để điều chỉnh lại cho đúng. Giáo xứ chân thành tri ân đến tất cả các gia đình đã, đang, và sẽ đóng góp cho quỹ xây dựng.

Chúa Nhật 20/8/2023— thứ bảy 26/8/2023

Tên gia đình	Đóng Góp
Nguyễn Thị Ngọc Mai	2,000
Nguyễn Tú, Thomas—Thanh	1,000
Lê Quốc Hùng—Hương	100
Phạm Văn Lộc—Liên	50
Trần Chiêu Hồ—Nga	50
Nguyễn Hùng Victor—Nhân	50
Nguyễn Văn Tấn—Hiền	50
Khương Minh—Thanh	50
Đỗ Hữu Danh—Thuý	100
Nguyễn Eric—Xuân Hà	50
Nguyễn Cảnh—Cúc	50
Phạm Đình Khanh—Duy Linh	50
Nguyễn Hữu Trung—Huyền	40
Trần Văn Bình—Mơ	40
Nguyễn Thái Hoà—Phượng	20
Bùi Văn Hoà—Mai	20
Nguyễn Thị Thanh Tâm	20
Nguyễn Thị Kính	10
Nguyễn Bá Cường—Ngân	10
Gian hàng quỹ XD	1,415
Total tuần này	\$5,175
Total đóng góp & hứa đóng góp	\$1,294,890
<i>Giáo xứ xin chân thành tri ân các gia đình đã, đang, và sẽ tiếp tục đóng góp cho “quỹ xây dựng TTMV”. Xin Chúa chúc lành và ban nhiều ơn lành hồn xác trên tất cả.</i>	

**HAPPY
LABOR DAY
WEEKEND**

Chương Trình Sinh Hoạt Giáo Xứ

Ngày 10 tháng 9: Khai Giảng các lớp GLVN

Ngày 24 tháng 9: Khai Giảng lớp Giáo Lý Hôn Nhân

Ngày 14 tháng 10: Thăm viếng đền Đức Bà, WI

Mùa Thường Niên

Bài Đọc Chúa Nhật & Chia Sẻ Cha Xứ

Bài Đọc I: Gr 20, 7-9

Trích sách Tiên tri Giêrêmia.

Lạy Chúa, Chúa đã khuyến dụ tôi, và Chúa đã khuyến dụ được tôi. Chúa đã hùng mạnh hơn tôi và thắng được tôi: suốt ngày tôi đã trở nên trò cười, và mọi người đều chế nhạo tôi. Mỗi lần tôi nói, tôi phải la lớn và loan báo sự hung bạo và điều tàn, cho nên lời Chúa làm có cho tôi bị nhục nhã và bị chế nhạo suốt ngày. Tôi đã nói rằng: "Tôi sẽ không nhớ đến Người nữa, sẽ không nhân danh Người mà nói nữa, thì lúc đó trong lòng tôi như lửa đốt nóng, âm i trong xương cốt tôi, tôi kiệt sức, không chịu nổi nữa". Đó là lời Chúa.

Bài Đọc II: Rm 12, 1-2

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

Anh em thân mến, tôi nài xin anh em vì lượng từ bi Thiên Chúa, hãy hiến thân anh em làm của lễ sống động và thánh thiện, đẹp lòng Thiên Chúa. Đó là việc phụng thờ hợp lý anh em phải làm. Anh em đừng theo thói đời này, nhưng hãy canh tân lòng trí anh em, để anh em biết đâu là thánh ý Chúa, biết điều gì tốt lành đẹp lòng Chúa và hoàn hảo. Đó là lời Chúa.

PHÚC ÂM: Mt 16, 21-27

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu bắt đầu tỏ cho các môn đệ thấy: Người sẽ phải đi Giêrusalem, phải chịu nhiều đau khổ bởi các kỳ lão, luật sĩ và thượng tế, sẽ bị giết và ngày thứ ba thì sống lại. Phêrô kéo Người lại mà can gián Người rằng: "Lạy Thầy, không thể thế được! Thầy sẽ chẳng phải như vậy đâu". Nhưng Người quay lại bảo Phêrô rằng: "Hỡi Satan, hãy lui ra đằng sau Thầy, con làm có cho Thầy vấp phạm, vì con chẳng hiểu biết những gì thuộc về Thiên Chúa, mà chỉ hiểu biết những sự thuộc về loài người".

Bấy giờ Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Nếu ai muốn theo Thầy, thì hãy từ bỏ mình đi, và vác thập giá mình mà theo Thầy. Vì chưng, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai đành mất mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ được sự sống. Nếu ai được lợi cả thế gian mà thiệt hại sự sống mình, thì được ích gì? Hoặc người ta sẽ lấy gì mà đổi được sự sống mình? Bởi vì Con Người sẽ đến trong vinh quang của Cha Người, cùng với các thiên thần của Người, và bấy giờ, Người sẽ trả công cho mỗi người tùy theo việc họ làm". Đó là lời Chúa.

Cách đây hơn 1 năm, nhân dịp bầu lại Hội Đồng Mục Vụ mới, bà Chu Thị Liên (bác Lộc gái) có nói với tôi về việc tìm người phụ giúp cũng như thay mình trong vai trò “gian hàng quán và ẩm thực” của giáo xứ, một vai trò và chức vụ mà bác Lộc gái đã đảm nhiệm và gánh vác gần 30 năm nay, vì lý do tuổi tác và sức khỏe. Lúc đó, tôi cũng rất lo lắng và áy náy vì không biết ai có thể thay thế chỗ cho bác Lộc được, bởi tính quan trọng của ban ẩm thực và gian hàng quán đối với tài chánh của giáo xứ.

Như chúng ta biết, việc đóng góp hằng tuần bằng bao thư dâng cúng thì không đủ để giáo xứ trang trải các khoản chi tiêu; vì thế giáo xứ cần tìm thêm nhiều nguồn thu khác nữa như: Hội Chợ Hè, Hội Chợ Tết, các chương trình gây quỹ, và bán hàng cuối nhà thờ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Mỗi năm trung bình giáo xứ thu vào khoảng \$25,000 - \$30,000, từ việc bán hàng ở cuối nhà thờ mang lại. Nhờ những góp nhặt từ nhiều nguồn thu khác nhau mà giáo xứ mới có đủ ngân quỹ để trang trải các chi tiêu hằng ngày.

Vì thế có thể nói, gian hàng quán có một vai trò khá quan trọng về tài chánh của giáo xứ; vì thế cần người có thể liên lạc, mời gọi và thậm chí kêu gọi nhiều người cộng tác để giáo xứ có các mặt hàng để bán. Trong suốt gần 30 năm thành lập giáo xứ, bác Lộc gái đã đảm nhận và chu toàn một cách rất “xuất sắc và tài tình”.

Trong gần 30 năm qua, bác Lộc đã hy sinh, cống hiến rất nhiều cho gian hàng ẩm thực của giáo xứ. Sự hy sinh đó không chỉ dừng lại ở thời gian, công sức, vật chất tiền bạc, mà còn đến từ sức khỏe và tuổi tác. Vì thế, sự nhiệt tình và hăng say phục vụ của bác Lộc gái là một sự đóng góp rất lớn và rất cần thiết cho giáo xứ trong những năm tháng qua. Bên cạnh đó, những buổi tiệc và những sự kiện của giáo xứ, luôn có bàn tay của bác Lộc gái lo lắng để mọi người trong giáo xứ có được những món ăn ngon.

Sau gần 30 năm phục vụ nơi giáo xứ, giờ đây bác Lộc gái xin nghỉ, giáo xứ luôn ghi nhớ và tri ân cho những đóng góp và công khó của 2 bác Lộc: vừa bác gái vừa bác trai; bởi những gì bác Lộc gái làm đều có bàn tay, công sức, và hy sinh của bác Lộc trai.

Thay mặt cho toàn thể giáo xứ St. Columba, tôi gửi lời cảm ơn chân thành đến ông bà Phạm Văn Lộc – Chu Thị Liên. Xin Chúa, qua sự chuyển cầu của Mẹ Lavang và thánh Giuse, ban cho 2 bác Lộc cùng gia đình dồi dào Thiên Ân, sự bình an, và sức khỏe, để luôn phục vụ Chúa và Giáo Hội trong những hoàn cảnh và môi trường cho phép của mình.

Một lần nữa, giáo xứ xin chân thành cảm ơn ông bà Phạm Văn Lộc—Chu Thị Liên.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

Saigon Express Vietnamese Restaurant 966 Arcade St St Paul, MN 55106 (651) 774-0379 Dine-In & Dine-Out Các Món Ăn/Uống thuần túy VN Các Món Nước Giải Khát Boba Tea	Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email: vuphamstudio.us@gmail.com http://vuphamstudio.us	OAKGROVE DENTAL <i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i> Đặc Biệt: Dental Implant info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com Có giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ St. Columba	TIM PHAM, D.D.S General Dentist 3154 Viking blvd. NW. Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336
ATT Home Health Care Inc. Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho quý vị Cao Niên, Khuyết Tật. Không giới hạn tác. Có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí. Để bảo vệ sức khỏe, hãy chọn ATT Home Health Care. Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua. (651)646-8771 1563 While Bear Ave. N, Saint Paul, MN 55106		Lloyd's Pharmacy Hallmark Cards & Gifts Snelling at Minnehaha 651-645-8636	<i>Mueller Bier</i> FUNERAL HOME 2130 N. Dale St, Roseville, MN 55113 Ph: (651) 487-2550 7050 Lake Dr. Lino Lakes, MN 55014 Ph: (651) 784-3390 www.muellerbies.com
I WOK PHỞ ASIAN CUISINE 4391 W. Highway 13 Savage, MN 55378 Phone: (612)203-6257 Hours: <i>Mon-Wed: 10am—9pm</i> <i>Thur—Sun: 9am—9:30pm</i> <i>Nhà hàng đang cần phụ bếp</i> <i>Lương cao</i>	Đăng Quảng Cáo Trong Bản Tin ĐỂ ỦNG HỘ GIÁO XỨ Xin Liên Lạc Cha Xứ (651)645-9179 hoặc qua email: frhdnguyen@stcolumba.org		
H & M Auto Body Shop  867 N. Dale St., St. Paul, MN 55103 Hồng Nguyễn: (651) 489-2932, Cell: (651) 271-3578 Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 am - 5:00 pm Thứ Bảy: 9:00 am - 12:00 pm (noon) 24 Hour Towing			
 HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME <i>Burial, Cremation & Pre-Planning Services</i> Richard N. Purcell, Director/President <u>St. Paul Chapel</u> 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul, MN 55104 651-646-2844 www.holcombhenryboom.com <u>North Suburban Chapel</u> 515 Highway 96 W at Mackubin Shoreview, MN 55126 651-482-7606 email: hhbp@popp.net			

**AAA Best Care, Inc.****Medical Assistance**

2589 Hamline Ave N # B, St Paul, MN 55113

(651) 528-8831 or (651) 802-0280

Monday – Friday 7:30 AM – 4:00 PM

Công ty chúng tôi cung cấp PCA (Personal Care Assistance, Hỗ trợ Chăm sóc cá nhân), và các dịch vụ chăm sóc tại nhà dành riêng cho người cao niên, người khuyết tật và nhiều trường hợp tương đương với cùng một mức chi phí của Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe Minnesota (MHCP). Công ty chúng tôi đã phục vụ cộng đồng người Việt tại Minnesota trên 18 năm qua. Đặc biệt, Công ty chúng tôi có nhân viên Việt, nhiều kinh nghiệm sẵn sàng hỗ trợ và tư vấn miễn phí. Xin gọi ngay cho chúng tôi để biết thêm chi tiết. Chúng tôi mong được phục vụ đồng hương.

**MEDICA®****Kim's Tailor****Tailoring & Alteration**

3539 Lexington Ave. N

Arden Hills, MN 55126

(651)481-8973**Store Hours:**

M-F: 9AM-6PM; Sat: 9AM—3PM

NGOC HÀ**(612)203-6257**

Chuyên phun xăm, thêu chân mày, môi, mí Điều khắc công nghệ mới: 3D & 6D, Xóa xăm mắt, môi, chân mày trị tro đỏ xanh

**LIGHTTECH, INC**

SIGNS & PRINTING SERVICE
Chuyên làm các bảng hiệu, in ấn.

Trường Mai

651-983-0005

lighttechinc@yahoo.com

995 Arcade St.

Saint Paul MN 55106

PHỞ PASTEUR – Vietnamese Restaurant

694 Snelling Ave. N., St. Paul, MN 55104

651-756-5862

Đặc Biệt:

Phở Đuôi Bò, Phở Gà, Cơm Tấm Bì Sườn Chả, và nhiều món Ăn/Uống ngon thuần túy Vietnam

Nhà Hàng Rộng Rãi, Sạch Sẽ, Ấm Cúng — Mở cửa 7 ngày/tuần**THỊNH HUỲNH****MORTGAGE BROKER** NMLS#318814

4220 Central Ave. NE, Ste. 101

Columbia Heights, MN 55421

Office (612)874-7411

Cell (763)221-2462

Fax (763)592-8317

Email: usahsmn@gmail.com

Residential, Retail Office,
Commercial Apartments, Land
Tận Tâm, Kín Đáo